

Phrases à analyser – Syntaxe 1, automne 2020

1/ *Nous essayons de comprendre le fonctionnement d'une banque pour se rendre compte à quel point il s'agit d'une activité spécifique et comment l'argent qui lui est confié est employé.*

2/ *Tous les parcs nationaux que nous avons visités aux États-Unis étaient gigantesques, ils prouvaient que c'était un pays vraiment extraordinaire.*

3/ *Bien qu'elle ait toujours vécu en ville, elle s'est aussitôt sentie à sa place dans ce petit village où elle peut sortir souvent et facilement.*

4/ *Si tu avais mis de la crème solaire avant de partir, tu n'aurais pas attrapé de coup de soleil qui t'empêchera maintenant de partir en vacances.*

5/ *Le confinement a suscité de nouveaux modes de consommation et d'approvisionnement des aliments, parce qu'il est d'une grande responsabilité de nourrir un si grand pays subissant déjà la quatrième semaine de l'état d'urgence.*

1*traduction – Traduisez chaque phrase.

2*nombre et types de phrases – Comptez les phrases principales et les phrases subordonnées, écrivez-les séparément avec la désignation du type de chacun d'entre elles et analysez les rapports de dépendance entre elles.

3*parties du discours – Analysez les parties du discours de toute la phrase en se servant de la terminologie fixée au semestre dernier.

4*membres de la proposition – Analysez les membres de la proposition de toute la phrase en se servant de la terminologie fixée au semestre dernier.

Corrigé :

1/ **Nous essayons de comprendre le fonctionnement d'une banque pour se rendre compte à quel point il s'agit d'une activité spécifique** et **comment l'argent qui lui est confié est employé.**

1* Traduction :

Snažíme se pochopit fungování banky, abychom si uvědomili, do jaké míry se jedná o specifickou činnost a jak jsou peníze, které jsou jí svěřeny, využity / využívány.

2* Analyse :

Nous essayons de comprendre le fonctionnement d'une banque pour se rendre compte – proposition principale avec une partie infinitive (= membre de la proposition – CC du but)

à quel point il s'agit d'une activité spécifique – proposition subordonnée complétive 1

comment l'argent ... est employé – proposition subordonnée complétive 2

et – coordination des subordonnées, rapport copulatif entre deux subordonnées du même type

qui lui est confié – proposition subordonnée relative (intercalée)

3* Parties de discours :

nous - un pronom personnel

essayons - un verbe au présent

de - une préposition simple

comprendre - un verbe à l'infinitif

le - un déterminant article défini

fonctionnement - un nom commun abstrait

d' - une préposition simple élidée

une - un déterminant article indéfini

banque – un nom commun concret

pour – une préposition simple

se – un pronom personnel réfléchi

rendre – un verbe à l'infinitif

compte – un nom commun abstrait

se rendre compte – une construction verbo-nominale

à – une préposition simple

quel – un adjectif déterminatif relatif

point – un nom commun abstrait

à quel point – ici : dans le rôle d'une locution conjonctionnelle

il – un pronom personnel

s' – un pronom personnel réfléchi élidé

agit – un verbe au présent

d' – une préposition simple élidée

une – un déterminant article indéfini
activité – un nom commun abstrait
spécifique – un adjectif qualificatif
et – une conjonction de coordination (rapport copulatif)
comment – un adverbe de manière, ici : dans le rôle d'une conjonction
l' – un déterminant article défini
argent – un nom commun concret
qui – un pronom relatif
lui – un pronom personnel
est – un verbe (auxiliaire) au présent
confié – un participe passé
 est confié – un verbe à la voix passive au présent
est – un verbe (auxiliaire) au présent
employé – un participe passé
 est employé – un verbe à la voix passive au présent

4* Membres de la proposition :

Nous – le sujet (*de la 1^{ère} proposition*)
essayons – le prédicat simple
de comprendre – un COD (*essayer qc*)
le fonctionnement – le COD (*comprendre qc*)
d'une banque – le complément de nom
pour se rendre compte – le complément circonstanciel du but
à quel point – pas de fonction de membre (*dans cette phrase*)
il – le sujet de la 2^e proposition
agit – le prédicat simple
s' – le COD
d'une activité – le COI (*il s'agit de qc*)
spécifique – une épithète
et – pas de fonction de membre
comment – pas de fonction de membre
l'argent – le sujet de la 3^e proposition
qui – le sujet de la 4^e proposition
lui – le COI
est confié – le prédicat simple (passif)
est employé – le prédicat simple (passif)

2/ Tous les parcs nationaux que nous avons visités aux États-Unis étaient gigantesques, ils prouvaient que c'était un pays vraiment extraordinaire.

1* Traduction :

Všechny národní parky, které jsme ve Spojených státech navštívili, byly obrovské, dokazovaly, že je to skutečně výjimečná země.

2* Analyse :

Tous les parcs nationaux ... étaient gigantesques – proposition principale 1

ils prouvaient – proposition principale 2

| = juxtaposition

que nous avons visités aux États-Unis – proposition subordonnée relative (intercalée)

que c'était un pays vraiment extraordinaire – proposition subordonnée complétive

3* Parties de discours :

Tous – un pronom indéfini
les – un déterminant article défini
parcs – un nom commun concret
nationaux – un adjectif qualificatif
que – un pronom relatif
nous – un pronom personnel
avons visités – un verbe au passé composé (l'accord du participe passé avec le COD qui précède)
aux – une préposition contractée avec un article défini
États-Unis – un nom propre concret
étaient – un verbe à l'imparfait
gigantesques – un adjectif qualificatif
ils – un pronom personnel
prouvaient – un verbe à l'imparfait
que – une conjonction de subordination
c' – un pronom démonstratif élide
était – un verbe à l'imparfait
un – un déterminant article indéfini
pays – un nom commun concret
vraiment – un adverbe de mesure / mode
extraordinaire – un adjectif qualificatif

4* Membres de la proposition :

Tous les parcs – le sujet de la 1^{ère} proposition
nationaux – une épithète
que – le COD (*visiter qc*)
nous – le sujet de la 2^e proposition
avons visités – le prédicat simple
aux États-Unis – le complément circonstanciel de lieu
étaient – le prédicat simple (*verbe attributif*)
gigantesques – un attribut
ils – le sujet de la 3^e proposition

prouvaient – le prédicat simple
que – pas de fonction de membre
c' – le sujet le sujet de la 4^e proposition
était – le prédicat simple
un pays – un attribut
vraiment – le complément circonstanciel de mesure (év. complément d'adjectif)
extraordinaire – une épithète

3/ *Bien qu'elle ait toujours vécu en ville, elle s'est aussitôt sentie à sa place dans ce petit village où elle peut sortir souvent et facilement.*

1* Traduction :

Ačkoliv vždy žila ve městě, ihned se cítila na svém místě i v této vesničce, kde pouze snadno a často chodit ven.

2* Analyse :

Bien qu'elle ait toujours vécu en ville – proposition subordonnée circonstancielle concessive

elle s'est aussitôt sentie à sa place dans ce petit village – proposition principale

où elle peut sortir souvent et facilement – proposition subordonnée relative

3* Parties de discours :

Bien qu' – une conjonction de subordination de concession
elle – un pronom personnel
ait vécu – un verbe au subjonctif passé
toujours – un adverbe de temps
en – une préposition simple
ville – un nom concret commun
elle – un pronom personnel
s' – un pronom personnel réfléchi
est sentie – un verbe au passé composé
aussitôt – un adverbe de temps
à – une préposition simple
sa – un adjectif déterminatif possessif
place – un nom abstrait commun
dans – une préposition simple
ce – un pronom démonstratif
petit – un adjectif qualificatif
village – un nom concret commun
où – un pronom relatif
elle – un pronom personnel
peut – un verbe au présent
sortir – un verbe à l'infinitif
souvent – un adverbe de temps

et – une conjonction de coordination
facilement – un adverbe de manière

4* Membres de la proposition :

Bien qu' – pas de fonction de membre
elle – le sujet de la 1^{ère} proposition
ait vécu – le prédicat simple
toujours – un complément circonstanciel de temps
en ville – un complément circonstanciel de lieu
elle – le sujet de la 2^e proposition
s'est sentie – le prédicat simple
s' – un COD
aussitôt – un complément circonstanciel de temps
à sa place – un complément circonstanciel de manière
dans ce petit village - un complément circonstanciel de lieu
petit – une épithète
où – un complément circonstanciel de lieu
elle – le sujet de la 3^e proposition
peut sortir – le prédicat composé
souvent – un complément circonstanciel de temps
et – pas de fonction de membre
facilement - un complément circonstanciel de manière

4/ *Si tu avais mis de la crème solaire avant de partir, tu n'aurais pas attrapé de coup de soleil qui t'empêchera maintenant de partir en vacances.*

1* Traduction :

Kdyby ses /byl(a)/ před odchodem namazal(a) krémem na opalování, neměl(a) bys takové spáleniny, které ti nyní brání odjet na prázdniny.

2* Analyse :

Si tu avais mis de la crème solaire avant de partir – proposition subordonnée circonstancielle conditionnelle

tu n'aurais pas attrapé de coup de soleil – proposition principale

qui t'empêchera maintenant de partir en vacances – proposition subordonnée relative

3* Parties de discours :

Si – une conjonction de subordination (de condition)
tu – un pronom personnel
avais mis – un verbe au plus-que-parfait
de la – un déterminant article partitif

crème – un nom commun concret
solaire – un adjectif qualificatif
avant de – une préposition composée
partir – un verbe à l’infinitif
tu – un pronom personnel
n’aurais pas attrapé – un verbe au conditionnel passé, forme négative
n’ ... pas – les particules de négociation
de – une préposition avec un déterminant 0 (négation absolue)
coup – un nom commun abstrait
de – une préposition simple
soleil – un nom commun concret
qui – un pronom relatif
t’ – un pronom personnel éli­dé
empêchera – un verbe au futur simple
maintenant – un adverbe de temps
de – une préposition simple
partir – un verbe à l’infinitif
en – une préposition simple
vacances – un nom commun abstrait au pluriel

4* Membres de la proposition :

Si – pas de fonction de membre
tu – le sujet de la 1^{ère} proposition
avais mis – le prédicat simple
de la crème – le COD
solaire – une épithète
avant de partir – un complément circonstanciel de temps
tu – le sujet de la 2^e proposition
n’aurais pas attrapé – le prédicat simple
de coup – le COD
de soleil – le complément de nom
qui – le sujet de la 3^e proposition
t’ – le COI (*empêcher qc à qn*)
empêchera – le prédicat simple
maintenant – le complément circonstanciel de temps
de partir – le COD (*empêcher qc à qn*)
en vacances – un complément circonstanciel de lieu

5/ *Le confinement a suscité de nouveaux modes de consommation et d'approvisionnement des aliments, parce qu'il est d'une grande responsabilité de nourrir un si grand pays subissant déjà la quatrième semaine de l'état d'urgence.*

1* Traduction :

Karanténa vyvolala / probudila nové způsoby konzumace a zásobování se potravinami, protože je velkou zodpovědností žít tak velkou zemi snášející již čtvrtý týden nouzového stavu.

2* Analyse :

Le confinement a suscité de nouveaux modes de consommation et d'approvisionnement des aliments – proposition principale

parce qu'il est d'une grande responsabilité de nourrir un si grand pays subissant déjà la quatrième semaine de l'état d'urgence – proposition subordonnée circonstancielle causale avec une partie participiale (apposition)

3* Parties de discours :

Le – un déterminant article défini
confinement – un nom commun abstrait
a suscité – un verbe au passé composé
de – un déterminant indéfini, forme devant un adjectif au pluriel
nouveaux – un adjectif qualificatif
modes – un nom commun abstrait
de – une préposition simple
consommation – un nom commun abstrait
et – une conjonction de coordination
d' – une préposition simple élidée
approvisionnement – un nom commun abstrait
des – une préposition contractée avec un déterminant article défini au pluriel)
aliments – un nom commun concret
parce qu' – une conjonction de subordination (de cause)
il – un pronom personnel
est – un verbe au présent
d' – une préposition simple élidée
une – un déterminant article indéfini
grande – un adjectif qualificatif
responsabilité – un nom commun abstrait
de – une préposition simple
nourrir – un verbe à l'infinitif
un – un déterminant article indéfini
si – un adverbe de mesure
grand – un adjectif qualificatif
pays – un nom commun concret

subissant – un verbe au participe présent
déjà – un adverbe de temps
la – un déterminant article défini
quatrième – un adjectif numéral ordinal
semaine – un nom commun abstrait
de – une préposition simple
l' – un déterminant article défini élide
état – un nom commun abstrait
d' – une préposition simple élide
urgence – un nom commun abstrait

4* Membres de la proposition :

Le confinement – le sujet de la 1^{ère} proposition
a suscité – le prédicat simple
de – pas de fonction
nouveaux – une épithète
modes – le COD (*susciter qc*)
de consommation – un complément de nom
et – pas de fonction de membre
d'approvisionnement – un complément de nom
des aliments – un complément de nom
parce qu' – pas de fonction de membre
il – le sujet de la 2^e proposition
est – le prédicat simple attributif
d'une grande – une épithète
responsabilité – un attribut
de nourrir – le complément de nom
un – pas de fonction de membre
si – complément d'adjectif
grand – une épithète
pays – le COD
subissant – une apposition
déjà – un complément circonstanciel de temps
la quatrième – une épithète
semaine – le COD
de l'état – un complément de nom
d'urgence - un complément de nom